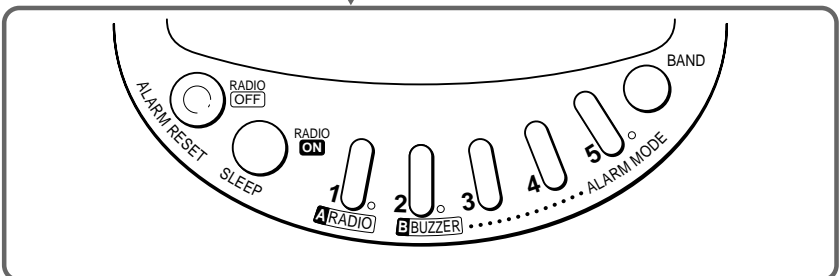
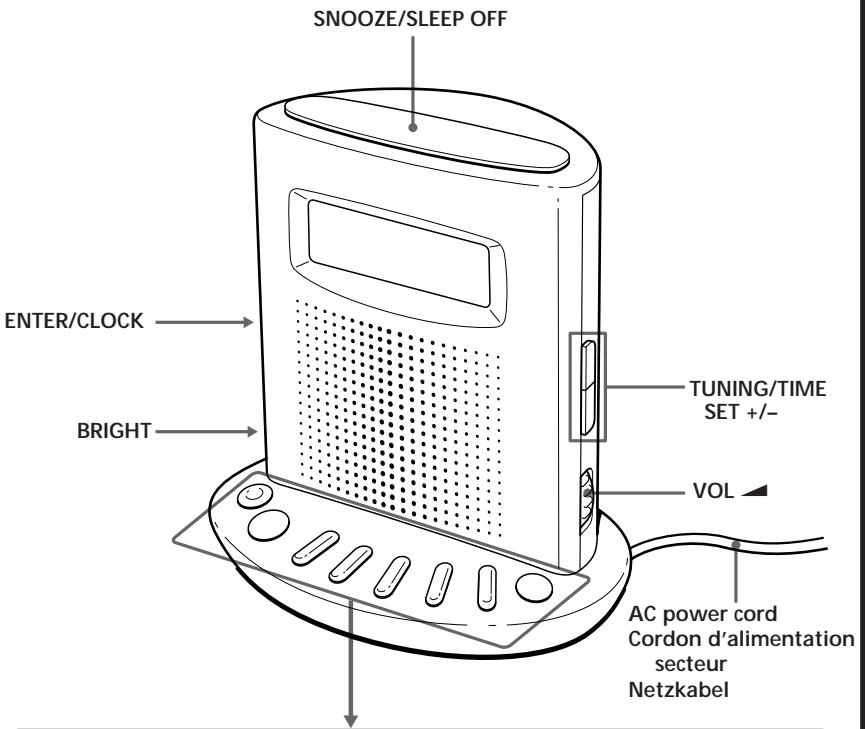


## **FM/AM PLL Synthesized Clock Radio ICF-C713**

## **FM/MW/LW PLL Synthesized Clock Radio ICF-C713L**

Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Istruzioni per l'uso (facciata opposta)  
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)

Sony Corporation © 1997 Printed in Malaysia



## AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d’incendie ou d’électrocution, n’exposez pas l’appareil à la pluie ni à l’humidité.

Afin d’écarter tout risque d’électrocution, n’ouvrez pas le coffret. Confiez les réparations exclusivement à un technicien qualifié. N’installez pas l’appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré. Pour éviter tout risque d’incendie ou d’électrocution, ne posez pas de récipients remplis d’eau (ex. un vase) sur l’appareil.

<b>Pour les utilisateurs au Canada</b>
ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU’AU FOND.

## Avant la mise en service

Nous vous remercions d’avoir choisi cette radio-horloge Sony. Elle vous procurera de nombreuses heures de fonctionnement fiable et de plaisir d’écoute. Avant d’utiliser la radio-horloge, lisez attentivement tout ce mode d’emploi et conservez-le pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Ce mode d’emploi couvre les modèles ICF-C713 et ICF-C713L. Ils diffèrent comme suit.

Numéro de modèle	ICF-C713	ICF-C713L
Gamme	FM/AM	FM/PO/GO

## Caractéristiques

- Radio-horloge FM/AM (ICF-C713) ou FM/PO/GO (ICF-C713L) à synthétiseur PLL (à boucle de verrouillage de phase) à double alarme
- Possibilité de préréglér 5 stations dans l’ordre de votre choix
- Alarme par radio et par sonnerie, avec sonnerie répétitive
- Ecran LCD avec rétroéclairage et sélecteur de luminosité
- Auto-alimentation de secours: Même si l'alimentation est interrompue, l'heure et les préréglages seront mémorisés pendant une demi-heure sans piles.

## Réglage de l’horloge

- Branchez la radio-horloge sur le secteur. “AM 12:00” ou “0:00” clignote sur l’afficheur.
- Tout en maintenant **ENTER/CLOCK** enfoncé, appuyez sur **TUNING/TIME SET +** ou **–** jusqu’à ce que l’heure exacte apparaisse sur l’afficheur. Quand vous relâchez **ENTER/CLOCK**, l’horloge se met en marche.

- Pour régler l’heure plus rapidement, tenez la touche **+** ou **–** enfoncée tout en appuyant sur **ENTER/CLOCK**.
- Le format de l’heure varie en fonction du modèle. Format de 12 heures : “AM 12:00” = minuit Format de 24 heures : “0:00” = minuit
- Pour régler l’heure en partant de zéro pour les secondes, relâchez **ENTER/CLOCK** au top horaire à l’étape 2.
- Les deux points (“:”) de l’indication de l’heure clignent lorsque la radio est hors tension, et ils restent allumés lorsque la radio est sous tension.

## Fonctionnement de la radio

### Accord manuel

- Appuyez sur **RADIO ON** pour mettre la radio sous tension. La gamme et la fréquence sont affichées pendant quelques secondes, puis l’heure revient sur l’afficheur.
- Appuyez de façon répétée sur **BAND** pour sélectionner la gamme souhaitée.
- Utilisez **TUNING/TIME SET +** ou **–** pour accorder la station. L’intervalle d’accord FM est réglé sur 0,1 MHz et l’intervalle d’accord AM sur 10 kHz sur le modèle pour l’Amérique du Nord et du Sud. L’intervalle d’accord FM est réglé sur 0,05 MHz et l’intervalle d’accord AM (PO) sur 9 kHz sur les modèles pour les autres pays. (L’indication de la fréquence FM change tous les 0,1 MHz.) L’intervalle d’accord GO est réglé sur 9 kHz. Un bip retentit et l’accord s’arrête lorsque la limite supérieure ou inférieure de la gamme est atteinte.
- Réglez le volume avec **VOL**.

- Pour mettre la radio hors tension, appuyez sur **RADIO OFF**.
- Pour améliorer la réception

**FM** : Déployez complètement le cordon d’alimentation secteur, de façon à accroître la sensibilité de réception FM, le cordon servant d’antenne fil FM.

**AM(PO)/GO** : Tournez l’appareil à l’horizontale pour une meilleure réception. Une antenne barre de ferrite se trouve dans l’appareil.
- Pour vérifier la station actuelle, appuyez légèrement sur la touche **+**. La gamme et la fréquence sont affichées pendant quelques secondes, puis l’heure réapparaît sur l’afficheur.
- Si l’alarme par radio A RADIO se déclenche pendant que la radio fonctionne, la réception passe à la fréquence réglée sur le numéro de préréglage 1 (la fréquence de réveil).

##### Réglage de la luminosité du rétroéclairage

Réglez **BRIGHT** sur **HIGH** (fort) ou **LOW** (faible) pour rendre l’afficheur visible.

### Accord par préréglage

Vous pouvez prérégler un total de 5 stations en vue d’un rappel par touche unique, soit une station sur chaque touche de préréglage 1 à 5.

##### Préréglage des stations

Exemple : Pour préréglér la station AM de 1.260 kHz sur la touche de préréglage 2

- Accordez la station. (Voir “Accord manuel”.)
- Appuyez sur **ENTER/CLOCK**. “P” clignote sur l’afficheur pendant quelques secondes.



- Appuyez sur la touche de préréglage sur laquelle vous voulez mémoriser la station pendant que “P” clignote. Deux bips se font entendre pour indiquer que le préréglage est validé.



- Lorsque vous utilisez l’alarme par radio, préréglez la station qui doit servir d’alarme (la fréquence de réveil) sur la touche de préréglage 1.

**Pour changer une station préréglée**
Appuyez de nouveau sur le numéro de préréglage après avoir accordé une autre station manuellement. La station précédente est remplacée par la nouvelle.

**Accord d’une station préréglée**

- Appuyez sur **RADIO ON** pour mettre la radio sous tension.
- Appuyez sur la touche de préréglage sur laquelle la station souhaitée est mémorisée.

## Réglage de l’alarme

Vous pouvez régler les alarmes par radio et par sonnerie pour qu’elles se déclenchent à l’heure de votre choix. N’oubliez pas de régler l’heure avant de régler l’alarme (voir “Réglage de l’horloge”) et de prérégler une station radio sur la touche de préréglage 1 (voir “Accord par préréglage”).

- Mettez la radio hors tension.
- Tout en maintenant **A RADIO** ou **B BUZZER** enfoncé, appuyez sur **TUNING/TIME SET +** ou **–** jusqu’à ce que l’heure voulue apparaisse sur l’afficheur. A ce moment, l’indicateur “A RADIO” ou “B BUZZER” clignote sur l’afficheur.
- Relâchez **A RADIO** ou **B BUZZER**.
- Appuyez sur **ALARM MODE** jusqu’à ce que l’alarme voulue apparaisse sur l’afficheur. Chaque fois que vous appuyez sur **ALARM MODE**, l’indication de l’alarme change comme suit.

<b> Pas d’alarme </b>					
<b>Indicateur</b>	<b>→</b>	<b>A RADIO</b>	<b>→</b>	<b>B BUZZER</b>	
	<b>↙</b>	<b>A RADIO</b>	<b>et</b>	<b>B BUZZER</b>	<b>↘</b>

Lorsque l’heure de l’alarme est atteinte, la radio s’allume ou la sonnerie retentit. La radio s’éteint ou la sonnerie s’arrête après 60 minutes ou quand l’alarme est désactivée.

### Pour arrêter l’alarme

Appuyez sur **ALARM RESET** pendant le fonctionnement de l’alarme.

L’alarme se déclenchera de nouveau le jour suivant à la même heure.

### Pour annuler l’alarme

Appuyez sur **ALARM MODE** jusqu’à ce que ni l’indicateur “A RADIO” ni l’indicateur “B BUZZER” ne soient affichés.

*Remarques*

- L’alarme ne fonctionnera que si vous avez réglé l’heure et la fonction A RADIO ou B BUZZER.
- Si les deux alarmes, par radio et par sonnerie, sont réglées sur la même heure, c’est l’alarme par radio qui sera prioritaire.
- Pour vérifier l’heure de l’alarme, appuyez sur A RADIO ou B BUZZER.

## Pour sommeiller quelques minutes de plus

- Appuyez sur **SNOOZE/SLEEP OFF**. La radio s’éteindra ou la sonnerie s’arrêtera mais l’alarme sera déclenchée de nouveau automatiquement, après 8 minutes environ. Vous pouvez utiliser l’alarme répétée plusieurs fois de suite pendant une heure au maximum.

- Le témoin d’alarme clignote continuellement pendant l’alarme répétée.

## Réglage du temporisateur

Vous pouvez vous endormir au son de la radio grâce au temporisateur incorporé qui met automatiquement la radio hors tension à l’issue d’une durée spécifiée.

- Appuyez sur **SLEEP**. La radio s’allume. Elles s’éteindra après que le temps préréglé se sera écoulé. Vous pouvez régler le temporisateur sur 90, 60, 30 ou 15 minutes. A chaque pression sur la touche, l’affichage change comme suit.

Heure	<b>→</b>	On (Marche)	<b>→</b>	90(minutes)			
	<b>↙</b>	15	<b>←</b>	30	<b>←</b>	60	<b>↘</b>

La radio restera allumée pendant le temps préréglé, puis s’éteindra.

- Pour éteindre la radio avant que le temps préréglé se soit écoulé, appuyez sur **SNOOZE/SLEEP OFF**.

## Pour utiliser simultanément le temporisateur et l’alarme

Vous pouvez vous endormir au son de la radio, et être réveillé par la radio ou la sonnerie à l’heure préréglée.

- Réglez l’alarme. (Voir “Réglage de l’alarme”.)
- Réglez le temporisateur. (Voir “Réglage du temporisateur”.)

## Guide de dépannage

Si vous avez des problèmes avec l’appareil, effectuez les vérifications simples ci-dessous pour voir si l’appareil a besoin d’être réparé. Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony.

**L’horloge n’indique pas la bonne heure.**

- Y a-t-il eu une interruption de courant de plus d’une heure ?

**L’alarme par radio ou par sonnerie ne se déclenche pas à l’heure préréglée.**

- Avez-vous activé l’alarme voulue, par radio et/ ou par sonnerie, avec la touche **ALARM MODE** (indicateur “A RADIO” et/ou “B BUZZER” affiché) ?

## Précautions

- Alimentez l’appareil sur les sources d’alimentation précisées dans les spécifications.
- La plaque signalétique indiquant la tension, etc. se trouve l’adaptateur d’alimentation secteur.
- Débranchez le cordon en le tenant par la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon proprement dit.
- Ne laissez pas l’appareil à proximité d’une source de chaleur, par exemple un radiateur ou une conduite d’air, ni dans un endroit situé en plein soleil, excessivement poussiéreux, ou soumis à des vibrations ou à des chocs.
- Ne pas poser l’appareil sur une surface moelleuse (comme un tapis, une couverture, etc.) ou près de tissus (comme un rideau ou une tenture) risquant de bloquer les orifices de ventilation.
- Si un liquide ou un objet solide pénètre dans l’appareil, débranchez l’appareil et faites-le vérifier par un technicien qualifié avant de continuer à l’utiliser.
- Si le coffret est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux humecté d’une solution détergente douce. N’utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs ni de solvants chimiques, car ils pourraient endommager la finition du coffret.
- L’appareil n’est pas isolé du secteur tant qu’il est branché sur une prise secteur, même s’il est hors tension.

Si vous avez des questions, consultez votre revendeur Sony.

## Spécifications

Affichage de l’heure		
Royaume-Uni et Amérique du Nord, du Sud		12 heures
Autres pays		24 heures

Plage de fréquences		
Modèle pour l’Amérique du Nord et du Sud		
Gamme	ICF-C713	Intervalle d’accord
FM	87,5-108 MHz	0,1 MHz
AM	530-1.710 kHz	10 kHz

Modèle pour les autres pays			
Gamme	ICF-C713	ICF-C713L	Intervalle d’accord
FM	87,5-108 MHz	87,5-108 MHz	0,05 MHz*
AM(PO)	531-1.602 kHz	531-1.602 kHz	9 kHz
GO	—	153-279 kHz	9 kHz

\* La fréquence affichée augmente ou diminue par intervalle de 0,1 MHz. (Par exemple: la fréquence 88,05 MHz est affichée sous la forme “88.0 MHz”.)

<b>Haut-parleur</b>	Env. 5,7 cm (2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po.) de dia.
<b>Puissance de sortie</b>	150 mW (à une distorsion harmonique de 10%)
<b>Alimentation</b>	Modèle pour l’Amérique du Nord et du Sud: 120 V CA, 60 Hz <p>Autres modèles<span> </span>: 220-230 V CA, 50 Hz</p>
<b>Dimensions</b>	Env. 115 x 123 x 85 mm (4 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> x 4 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> x 3 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> ) (l/h/p), saillies et commandes comprises
<b>Poids</b>	ICF-C713 (Amérique du Nord): Env. 420 g (14,8 on.) <p>ICF-C713L (Royaume-Uni): Env. 575 g (1 li. 4,3 on.)</p> <p>ICF-C713/C713L (autres pays): Env. 480 g (1 li. 0,9 on.)</p>

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.